



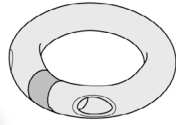
3 year guarantee



# RING OPEN

individually tested

(EN) Semi-permanent attachment ring  
(FR) Anneau de connexion quasi permanente



CE 0082 EN 362: 2004 / M

70 g



## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage

CE 0082

**a.** Body controlling the manufacture of this PPE  
**b.** Notified body that carried out the CE type examination  
**APAVE SUDEUROPE SAS**  
 8 rue Jean-Jacques Vernazza  
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
 13322 MARSEILLE CEDEX 16  
 N°0082

**c.** Traceability: datamatrix = product reference + individual number

**d.** Resistance

**e.** Individual number

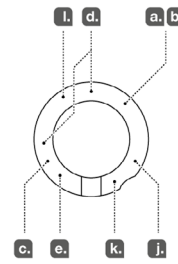
00 000 AA 0000

**f.** Year of manufacture  
**g.** Day of manufacture  
**h.** Control or name of inspector  
**i.** Incrementation

**j.** Standards

**k.** Carefully read the instructions for use

**l.** Manufacturer



PETZL.COM



Latest version



Other languages

PETZL  
 F-38920 Croisilles  
 PETZL.COM  
 ISO 9001  
 © Petzl  
 Made in France

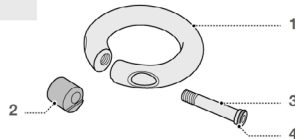


Sustaining our Community  
 Au service de la Communauté  
 FONDATION-PETZL.ORG

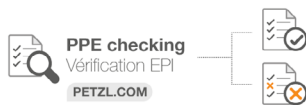


### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature Nomenclature



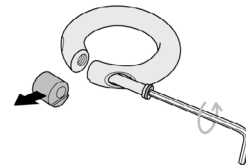
### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



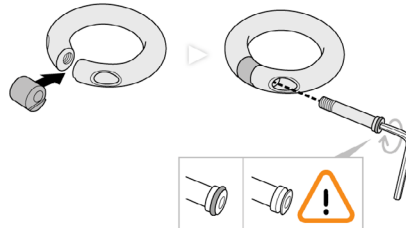
### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

### 5. Mounting Montage

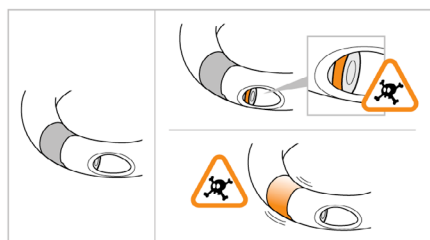
Loosening  
Dévissage



Tightening  
Vissage



### 6. Locking Verrouillage



## 7. Additional information Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie



### B. Acceptable T° T° tolérées



### C. Precautions for use / Précautions d'usage



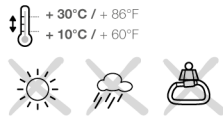
### D. Cleaning / Nettoyage



### E. Drying / Séchage



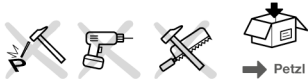
### F. Storage - Transport Stockage - transport



### G. Maintenance Entretien



### H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



### I. FAQ - Contact Questions - Contact



Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Unauthorized techniques can cause serious injury or death. Only a few are described in the instructions for use. Check Petzl.com regularly to find the latest versions of these documents. Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

### Semi-permanent attachment ring.

Manual locking attachment ring for fall arrest systems and vertical activities on rope.

EN 362: 2004/M.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Spacer, (3) Screw, (4) O-ring.

Principal materials: aluminum.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends on the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at [www.petzl.com/ppc](http://www.petzl.com/ppc). Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify there is no wear, cracks, deformation or corrosion on the frame and spacer...

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

Equipment used with your product must meet current standards in your country (e.g. EN 358 or EN 813).

## 5. Mounting

Do the mounting in a location where you can avoid losing the spacer or screw. Make sure the O-ring is present on the screw. This O-ring helps prevent the screw from loosening, in case it is not tightened to the correct torque. If the O-ring is missing, contact Petzl after-sales service. Tighten the screw well and verify there is no play in the spacer. A ring is secure only if the screw is completely tightened.

## 6. Locking

The RING OPEN is strongest when loaded on its major axis, with the spacer in place and the screw tightened. Loading the RING OPEN in any other way (e.g. with the screw poorly tightened) is dangerous and can reduce its strength.

- The ring should only be used for semi-permanent installation (no frequent connection/disconnection).
- Avoid loading the RING OPEN on its spacer.

## 7. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).

- In a fall arrest system, take into account the length of any connectors that will have an effect on the fall distance.

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.

- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. Warning, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Retired destroyed equipment to prevent further use.

**Icons:**

**A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Strength - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - I. Incrementation - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Manufacturer system.

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées. Les techniques non autorisées peuvent être à l'origine d'un accident grave ou mortel. Seules quelques unes sont décrites dans la notice. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur Petzl.com. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

### Anneau de connexion quasi-permanent.

Anneau de connexion à verrouillage manuel destiné aux systèmes d'arrêt des chutes et aux activités de verticalité sur corde.

EN 362 : 2004/M.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Entretoise, (3) Vis, (4) Joint.

Matériaux principaux : aluminium.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur [www.petzl.com/epi](http://www.petzl.com/epi). Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence d'usure, de fissures, de déformations, corrosion sur le corps et l'entretoise...

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre produit doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (par exemple EN 358 ou EN 813).

## 5. Montage

Réalisez le montage dans un endroit adapté pour éviter de perdre l'entretoise ou la vis. Assurez-vous de la présence du joint sur la vis. Ce joint évite la perte de la vis en cas de mauvais serrage. Si le joint est absent, contactez le SAV Petzl.

Serez fermement la vis, vérifiez l'absence de jeu au niveau de l'entretoise. Un anneau est sûr uniquement si la vis est complètement vissée.

## 6. Verrouillage

Le RING OPEN offre la résistance maximum dans son grand axe, entretoise fermée et vis serrée. Solliciter le RING OPEN de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple avec la vis mal serrée.

- L'anneau doit être réservé à des connexions/déconnexions exceptionnelles.

- Évitez de mettre en charge le RING OPEN au niveau de l'entretoise.

## 7. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, tenez compte de la longueur des connecteurs qui influent sur la hauteur de chute.

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et l'angle de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associées à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/ réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retours, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Résistance - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Fabricant

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Nicht zulässige Techniken können zu schweren Unfällen oder Tod führen. In dieser Gebrauchsanleitung sind nur einige dieser Techniken beschrieben. Bitte informieren Sie sich regelmäßig über die neuesten Versionen dieser Unterlagen auf [petzl.com](http://petzl.com). Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

### Bestimmungsgemäßer Verbindung.

Verbindungsmittel mit manueller Verriegelung für Auffangsysteme und selbstunterstütztes Arbeiten.

EN 362: 2004/M.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Für die Sicherheit Ihrer Handlungen bei der Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Abstandhalter, (3) Schraube, (4) O-Ring.

Material: Aluminium.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte besichtigen Sie die auf [petzl.com/de/psa](http://petzl.com/de/psa) -überprüfung beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Verifizieren Sie sich, dass das Produkt keine Risse, Deformierungen oder Korrosionsercheinungen (an Körper und Abstandhalter) aufweist.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem Produkt verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. EN 358 oder EN 813).

## 5. Anbringen

Wählen Sie zum Anbringen des Rings einen geeigneten Platz, um den Abstandhalter oder die Schraube nicht zu verlieren. Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring der Schraube vorhanden ist. Dieser O-Ring verhindert, dass die Schraube verloren geht, wenn sie nicht fest angezogen ist. Im Falle eines fehlenden O-Rings wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Petzl.

Ziehen Sie die Schraube fest an und stellen Sie sicher, dass der Abstandhalter kein Spiel hat. Der Ring ist nur sicher, wenn die Schraube vollkommen festgezogen ist.

## 6. Verriegelung

Der RING OPEN verfügt über die maximale Bruchlast in der Längsachse bei geschlossenem Abstandhalter und festgezogener Schraube. Jede andere Belastung des RING OPEN ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z.B. bei nicht fest angezogener Schraube).

- Der Ring ist für eine dauerhafte Verbindung bestimmt und sollte nur ausnahmsweise geöffnet/schlossen werden.

- Vermeiden Sie die Belastung des RING OPEN am Abstandhalter

## 6. Verriegelung

Der RING OPEN verfügt über die maximale Bruchlast in der Längsachse bei geschlossenem Abstandhalter und festgezogener Schraube. Jede andere Belastung des RING OPEN ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z.B. bei nicht fest angezogener Schraube).

- Der Ring ist für eine dauerhafte Verbindung bestimmt und sollte nur ausnahmsweise geöffnet/schlossen werden.

- Vermeiden Sie die Belastung des RING OPEN am Abstandhalter

## 7. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen

- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen

- Bei einem Auffangsystem muss die Länge der Verbindungselemente berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflussen!

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird

- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNING, das regelunglose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängertrauma)

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird

- ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

- In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedonert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)

- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbessern oder unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Bruchlast - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Hersteller

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Le tecniche non autorizzate possono essere all'origine di un incidente grave o mortale. Solo alcune sono descritte nella nota informativa. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul sito Petzl.com. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

**Anello di collegamento quasi permanente.**

Anello di collegamento con ghiera di bloccaggio manuale destinato ai sistemi di arresto caduta e alle attività verticali su corda.

EN 362:2004 / M.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

**ATTENZIONE**

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Rondella, (3) Vite, (4) Guarnizione.

Materiali principali: alluminio.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi). Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successivi verifiche periodiche, difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

**Prima di ogni utilizzo**

Verificare l'assenza di usura, fessurazioni, deformazioni, corrosione su corpo e rondella...

**Durante l'utilizzo**

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con il prodotto devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio EN 358 o EN 813).

## 5. Montaggio

Effettuare il montaggio in un luogo adatto per evitare di perdere la rondella o la vite. Assicurarsi che sia presente la guarnizione sulla vite. Questa guarnizione evita la perdita della vite in caso di errato serraggio. Se la guarnizione è assente, contattare il servizio Post-Vendita Petzl. Stringere saldamente la vite, verificare l'assenza di gioco sulla rondella. Un anello è sicuro esclusivamente se la vite è completamente avvitata.

## 6. Bloccaggio

Il RING OPEN garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore, con rondella chiusa e vite stretta. Una diversa sollecitazione del RING OPEN è pericolosa e può ridurre la resistenza, per esempio con la vite stretta male.

- L'anello deve essere riservato a collegamenti/scollegamenti eccezionali.

- Evitare di caricare il RING OPEN sulla rondella.

## 7. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema d'arresto caduta, tenere conto della lunghezza dei connettori che può influire sull'altezza di caduta.
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- **ATTENZIONE PERICOLO**, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. **ATTENZIONE**, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione**  
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contacto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Resistenza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Fabbricante

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Las técnicas no autorizadas pueden ser el origen de un accidente grave o mortal y sólo algunas de ellas se describen en este folleto. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en Petzl.com. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

**Anillo de conexión casi permanente.**

Anillo de conexión con bloqueo de seguridad manual destinado a los sistemas anticaidas y a las actividades en medio vertical por cuerda.

EN 362:2004 / M.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

**ATENCIÓN**

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Casquillo, (3) Tornillo, (4) Junta.

Materiales principales: aluminio.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en [www.petzl.com/es/revision-epi](http://www.petzl.com/es/revision-epi). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fecha: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del controlador.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe la ausencia de desgaste, fisuras, deformaciones y corrosión en el cuerpo y el casquillo.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con su producto deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arneses EN 358 o EN 813).

## 5. Instalación

Realice la instalación en un lugar adaptado para evitar la pérdida del casquillo o el tornillo. Asegúrese de la presencia de la junta en el tornillo. Esta junta evita la pérdida del tornillo en caso de estar mal apretado. Si falta la junta, contacte con el servicio posventa Petzl.

Apreté firmemente el tornillo y compruebe la ausencia de holgura en el casquillo. Un anillo seguro únicamente si el tornillo está completamente atornillado.

## 6. Bloqueo

El RING OPEN ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor, casquillo cerrado y tornillo apretado. Solicitar el RING OPEN de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, con el tornillo mal apretado.

- El anillo debe reservarse para las conexiones/desconexiones excepcionales.

- Evite cargar el RING OPEN al nivel del casquillo.

## 7. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaidas, debe tener en cuenta la longitud de los conectores, ya que influye en la altura de caída.
- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los eqpos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- **ATENCIÓN PELIGRO**: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- **ATENCIÓN**, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en los folletos de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja**

**ATENCIÓN**: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización**

**- D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Resistencia - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Fabricante

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. As técnicas não autorizadas não cruzadas podem estar na origem de um acidente grave ou mortal. Somente algumas técnicas são aqui descritas nesta notícia. Tome regularmente conhecimento das últimas atualizações destes documentos em Petzl.com. Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (ÉPI).

**Anel de conexão quase permanente.**

Anel de conexão de aperto manual destinado a sistemas de travamento de quedas e atividades verticais em corda.

EN 362:2004 / M.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

**ATENÇÃO**

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Separador, (3) Parafuso, (4) O-Ring.

Matérias principais: alumínio.

## 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em [Petzl.com/PPE](http://Petzl.com/PPE). Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

**Antes de qualquer utilização**

Verifique a ausência de desgaste, fissuras, deformações, corrosões no corpo e no separador.

**Durante a utilização**

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu produto devem estar conformes às normas em vigor no seu país (por exemplo EN 358 ou EN 813).

## 5. Instalação

Realize a montagem num ambiente adequado para evitar perder o separador ou o parafuso. Asegure-se da presença do o-ring no parafuso. O o-ring evita a perda do parafuso no caso de má utilização. Se o o-ring estiver ausente, contacte o SPV Petzl.

Aperte muito bem o parafuso, verifique a ausência de jogo ao nível do separador. Um anel está seguro unicamente se o parafuso estiver completamente aparafusado.

## 6. Segurança

O RING OPEN oferece a resistência máxima com o separador fechado e parafuso apertado. Solicitar RING OPEN de outra forma é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo com o parafuso mal apertado.

- O anel deve estar reservado a conexões/desconexões excepcionais.

- Evite pôr em carga o RING OPEN ao nível do separador.

## 7. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- No sistema de travamento de quedas, tenha em conta o comprimento dos conectores sob a influência a altura da queda.
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuidé para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnés anticaidas é o único dispositivo de pressão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- **ATENÇÃO PERIGO**, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. **ATENÇÃO**, estar suspenso e inerte num harnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Abater um produto**

**ATENÇÃO**, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abtido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua os produtos abitados para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização**

**- D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Resistência - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Fabricante



Enkel de niet-doorkruiste techniek en/of de zonder het pictogram "doodshoofd" zijn toegelaten. Niet-toegelaten technieken kunnen een ernstig of dodelijk ongeluk veroorzaken. In deze handleiding worden slechts een aantal voorbeelden gegeven. Neem daarom regelmatig kennis van de nieuwste updates van deze documenten op Petzl.com. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

### Quasi-permanente verbodingsring

Verbindingsring met manuele vergrendeling voor valstopsystemen en activiteiten op touw in een verticale omgeving.

EN 362:2004 / M.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

## Verantwoordelijkheid

OPGELET

### De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

### U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

### Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Tussenstuk, (3) Schroef, (4) Ring.
Voornaamste materialen: aluminium.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl bevest op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/PPE. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serie nummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodeke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Vóór elk gebruik

Kijk na op slijtage, eventuele scheuren, vervormingen, corrosie (op body en tussenstuk).

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw product gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. EN 358 of EN 813).

## 5. Installatie

Kies een aangepaste plaats voor de installatie zodat u het tussenstuk of de schroef niet kunt verliezen. Zorg ervoor dat de ring op de schroef zit. Deze ring vermindt namelijk dat u de schroef verliest als hij niet goed vast zit. Neem contact op met de Petzl klantendienst indien de ring ontbreekt.

Span de schroef goed aan en controleer dat er geen speling is ter hoogte van het tussenstuk. Een ring is enkel veilig als de schroef volledig aangespannen is.

## 6. Vergrendeling

De RING OPEN biedt maximaal weerstand op zijn lengteaas, met gelosten tussenstuk en aangespannen schroef. De RING OPEN op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. als de schroef niet goed vast zit.

- De vergrendeling moet voorbehouden worden voor het minder frequent los- en vastmaken.
- Vermijd belasting van de RING OPEN ter hoogte van het tussenstuk.

## 7. Extra informatie

- Voorziede de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de postlie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- Houd bij een valstopststemeen rekening met de lengte van de connectors die de valhoogte beïnvloed.

- In een valstopststemeen is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermijden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en e hoogte van een val te beperken.

- In een valstopststemeen is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Het gebruik van een gevaar veroeden tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidfunctie van een of de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers mogen medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

**Afslrijven**
OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Onbepakte levensduur** - **B. Toegelaten temperatuur** - **C. Gebruiksvoorschriften** - **D. Reiniging** - **E. Droging** - **F. Berging/transport** - **G. Onderhoud** - **H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

### Markering en tracering van de producten

a. Controlergaans voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Weerstand - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de fabrikant - i. InCREMENTALE - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter – l. Fabrikant

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskele är godkända. Övrigtåta tekniker kan allvarig skada eller dödsfall. Endast ett fåtal är beskrivna i användarinstruktionen. Besök regelbundet Petzl.com för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## 1. Användningsområden

Persnlig skyddsutrustning (PPE).

### Sempermanent infästningsring på.

Infästningsring med manuell låsning för fallskydssystem och vertikala aktiviteter på rep.

EN 362:2004 / M.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfästetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansva

VARNING

### Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

### Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Låsa och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

### Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Ram, (2) Avståndsbricka, (3) Skruv, (4) O-ring.
Huvudsakliga material: aluminium.

## 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuella lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultaten i besiktningss formuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte finns siltning, sprickor, deformationer eller rost på ringen eller avståndsbrickan.

### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med din produkt måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 358 eller EN 813).

## 5. Montering

Montera på en plats där det inte finns någon risk att ringen eller avståndsbrickan kan tappas bort. Se till O-ringens sätter på skruven. Denna O-ring hindrar skruven från att lossa, fall den inte är skruvad till rätt moment. Om O-ringens saknas, kontakta Petzl's reklamationsavdelning. Dra åt skruven ordentligt och se till att det inte är glapp i avståndsbrickan. En ring är säker endast om skruven är ordentligt ådragen.

## 6. Låsa

RING OPEN är starkast när den belastas länge sin huvudaxel, med avståndsbrickan på plats och skruven ådragen. Belastning av RING OPEN på något annat sätt (t.ex. med skruven dåligt ådragen) är farligt och kan reducera dess hållfästhet.

- Ringen ska enbart användas för sempermanent installation (ingen frekvent in- och utkoppling).

- Undvik att belasta RING OPEN på dess avståndsbricka.

## 7. Ytterlig information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfästhet 12 kN).

- I ett fallskydssystem måste det tas hänsyn till längden av eventuella karbiner som kan påverka falllängden.

- I ett fallskydssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakta med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och hjälden av, ett fall.

- I en fallskyddsisele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskydssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del. VARNING: FARA! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. Varning - att hånga fritt utan att röra på sig (t.ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

### När produkten inte längre ska användas

**CBS:** i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier...).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omöden pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

**A. Öbergänsad livslängd** - **B. Godkända temperaturer** - **C. Försikthighetsåtgärder användning** - **D. Rengöring** - **E. Torkning** - **F. Förfaring/Transport** - **G. Underhåll** - **H. Ändringar/repationer** (ej tillåtna utånför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt siltage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurnighet eller felaktig användning.

## Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modelnummer + serienummer - d. Stryka - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen nogg innan användning - l. Tillverkare

Ainostaan ne kuvissa esitellyt teknikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty riskuja ja joissa ei ole pääkallo ja sääsliiut -merkkiä. Kiellettyt teknikat voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman. Vain osa kielletyistä tekniikoista on kuvalltu käyttöohjeissa. Käy verkko sivustolla Petzl.com säännöllisesti, jotta käyttösäsi on viimeisimmät versiot näissä oppaista. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

## 1. Käyttöätkoarkoit

Henkilösuojaan (PPE).

### Puolikiintää kiinnityspisterengas.

Työkalluilla lukittava kiinnityspisterengas köyryskäskentelyyn ja putoamisen pysäyttävään järjestelmään osaksi.

EN 362:2004 / M.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoakyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

## Vastuu

VAROITUS

### Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistasi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.

- Hännkia käyttöä varten erikoiskoulutus.

- Tutustua sen käyttöolosuhteuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

### Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisesti henkii välittömän valvonnan ja silmääläpidön alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Välikappale, (3) Ruuvi, (4) Tiivistysrengas.

Päämateriaalit: alumiini.

## 3. Tarkastuskohteet

Turvallisuuteen riippuu välineistä luotavuudesta.

Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen liyteen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoittaessa Petzl.com/PPE: erikoistutkijain tuloa. Kirjaa tulokset henkilösuojaajimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetod, sarja- tai yksilönnumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämyttä: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

### Ennen jokaista käyttöä

Varmista etteä rungossa tai välikappaleessa ei ole kulumia, halkaemia, väntymää tai syöpymisiäjäkkiä.

### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

## 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Tuoteitasi kanssa käytettävien varusteiden tulee noudataa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 358 tai EN 813).

## 5. Paikoilleen asettaminen

Kiinnitä tuote selästäsi paikkaassa, jossa voit välittyä välikappaleen tai ruuvien katoamiselta.

Varmista että tilavyteydena on paikoillaan ruuvissa. Tiivistysrengas estää ruuvia löystymästä, mikä sitä ei ole kirstetty oikeaan momenttiin. Mikäli tiivistysrengas on hävinnyt, ota yhteyttä Petzlin maahanuotajaan.

Kiistä ruuvi hyvin ja varmista että välikappale ole löysällä. Rengas on turvallisesti suljettu vasta kun ruuvi on loppunut asti kiristetty.

## 6. Lukitseminen

RING OPEN on vähimmäalla kun se on pituussuuntaan kuormittettuna niin, että välikappale on paikoillaan ja ruuvi kiristettyä. RING OPENin kuormittaminen tavallaan tavoin (esim. ruuvi huonosti kiristettyinä) on vaarallista ja voi heikentää sen lujuutta.

- Rengasta tulee käyttää vain puolikiintään asennukseen (ei jatkaavaan kiinnittämiseen ja irrottamiseen).

- Väitä kuormittamasta RING OPENia välikappaleen kohdalla.

## 7. Lisätietoa

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkipisteen tulee mieltään sijailla käyttää jättyänuella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimistöyvyys 12 kN).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä tulee ottaa huomioon sukkenaiden paino, mikä vaikuttaa putoamisetäisytyteen.

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvavälitys käytettävien älä ermen jokaiseta käyttöä, jotta välttään sitä, että käytettyä putoamistestessä iskerytystä vastaan tai johonkin esteeseen.

- Varmista että ankkipisteeellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkaa.

- Putoamisaiojainkovaljaat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteisia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatointinto saattaa häiritä toisen varusteen turvatointintoa, mikä voi johtaa vaaralliteseen.

- VAROITUS, VAARA: älä sallii tuotteen hiertyvän naarmuttavin pintoihin tai terävin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. Varoitus, pitkäaikainen valjaiden varaus rokkiminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

- On noudatattava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuoteohjeita käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielessä, jossa varustetta tulkaa käytettämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

### Miljoan varuheet poistetaan käytöstä

**HUOMIO:** erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen.

- Tuote on osittain poistettava käytöstä yhdessä, yhden varusteen turvatointinto saattaa häiritä toisen varusteen turvatointintoa, mikä voi johtaa vaaralliteseen.

- Tuote on osittain poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut rajulle puodotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).

- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilyms sen luotavuudesta.

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dodninghode-symbol er tillatte. Bruk av autoriserte teknikker kan forårsake alvorlige personskade eller død. Kun noen få er vist i bruksanvisningen. På Petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig vemuiststyr (PVU).

**Semi-permanent tilkoblingsring.**

Tilkoblingsring med manuell låsemekanisme for fallskrigssystemer og tauaktiviteter i høyden. EN 362:2004 / M. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## Ansvar

**ADVARSEL**

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgre for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Stivé, (3) Skrua, (4) O-ring.

Hovedmaterialer: aluminium.

## 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrsstøpe, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjepsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

**For du bruker produktet**

Kontroller at rammenne og avstandsstykket er firi for sprekker, bulker, rust e.l.

**Under bruk**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med produktet må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. godkjent i henhold til EN 358 eller EN 813).

## 5. Monterig

Monterig av ringen bør du gjøre på et sted der du ikke kan miste avstandsstykket eller skruen. Sørg for at o-ringen er i bruk. Denne o-ringen hindrer skruen i å løsne ullsikket dersom skruen ikke er strammet korrekt. Kontakt Petzl kundeservice dersom o-ringen mangler. Stram skruen godt til og pass at ikke skiven er løs. Ringen er sikker kun dersom skruen er tilstrekkelig festet.

## 6. Låsing

RING OPEN er sterkest når den belastes i lengeretningen med skiven på plass og skruen strammet til. Å belaste RING OPEN på andre måter (skrua ikke strammet til...) er farlig og kan redusere bruddstyrken.

- Ringen bør kun brukes i semi-permanente tilkoblinger (ikke jevnlig av og påkobling).
- Unngå å belaste RING OPEN direkte på skiven.

## 7. Tilleggsinformasjon

– Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

– Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

– Ved bruk av fallskrigssystemer må lengden på koblingsstyrket som brukes og som vil ha betydning for falløden, tas i betraktning.

– Ved bruk av fallskrigssystemer må det alltid være tilstrekkelig klarig under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

– Kun godkjente fallskrigsressler kan brukes i et fallskrigssystem.

– Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

– **ADVARSEL: FARE.** Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

– Brukere må være medisinisk i stand til å drive aktivitet i høyden. Advarsel: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre alvorlig sirkulasjonssvkket eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

– Påse at produktets merker er synlige og leselige.

**Kassering av utstyr**
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:

- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg gammel utstyr for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubergrenset levetid** - **B. Temperaturbegrensninger** - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Renngjøring** - **E. Torking** - **F. Oppbevaring/transport** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbytbare deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produksjon av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Stryke - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonslag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekfølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Produsent

Povolene jsou pouze způsobu používání uvedeného na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/ nebo u nichž není vyobrazen symbol lebký. Nepovolené techniky mohou způsobit vážné poranění nebo smrt. Pouze některé techniky použití jsou uvedeny v tomto návodu. Pravidelně sledujte Petzl.com. Máte-li nejasnosti, nejlépe je konzultovat s odborníkem. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

**Otvěratelný připojovací krouček.**

Připojovací krouček se šroubovací pojistkou pro systémy zachycení pádu a vertikální aktivity na laně. EN 362:2004 / M.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možností výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici toho zodpovědně přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Krouček, (2) Rozpěrka, (3) Šroub, (4) O-krouček.

Hlavní materiály: hliník.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vše bezpečnostě závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/PPE. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revizi OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

Prověřte, zda na kroužku ani podložce nejsou praskliny, deformace, nebo známky koroze.

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá spolupráce). Každý vybavení používané s vaším produktem musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 358 nebo EN 813).

## 5. Montáž

Instalaci provádějte v místech, kde nehrozí ztráta rozpěrky nebo šroubu. Zkontrolujte, je li na šroubu O-krouček. O-krouček zabíráhaje ztrátě šroubu v případě, kdy není správně dotažen. Pokud O-krouček chybí, kontaktujte servisní centrum Petzl.

Šroub dobře dotáhněte a zkontrolujte, zda u rozpěrky není vůle. Krouček je bezpečný pouze je li šroub zcela dotažený.

## 6. Zámek spínače

RING OPEN má největší pevnost, je li zatížen v hlavní ose, s rozpěrkou na svém místě a s dotaženým šroubem. Zatížení kroužku RING OPEN jiným způsobem (např. s nedotaženým šroubem) je nebezpečné a může snížit jeho pevnost.

- Krouček by měl být používán po dlouhodobější instalaci (ne časté opakované spojování a rozpojování).

– Využijte se zatěžovaní kroužku RING OPEN přes rozpěrku.

## 7. Doplnkové informace

– Místě měl zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

– Kovičky zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

– V systému zachycení pádu počítejte s délkou jakýchkoliv spojek, které mohou mít vliv na délku pádu.

– V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předložilo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kovičho bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

– Jestliže používáte ochranný různé druty výstroje, může nastat nebezpečné situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

– **POZOR, NEBEZPEČÍ,** vyvarujte se odírání tohoto výrobku o krovce povrchy a ostré hrany.

– Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Upozornění: Nahrnutí zvěšením v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

– Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

– Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

– Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadí**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neomezená životnost** - **B. Povolené teploty** - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění** - **E. Susení** - **F. Skladování/transport** - **G. Udržba** - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Pevnost - e. Sériové číslo - l. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Poznorné číslo návodu k používání - l. Výrobce

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczane symbolem trójki czaski. Nieautoryzowane techniki mogą spowodować wypadek powrażny lub śmierć. Tylko kilka z nich zostało opisanych w niniejszej instrukcji. Należy regularnie sprawdzać aktualnością tych dokumentów na stronie Petzl.com. W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

### Kolchu Łączce

Kolchu łączące zakrepane ręcznie, przeznaczane do systemów zatrzymywania upadków oraz do wertykalnych aktywności na linach. EN 362:2004 / M.

Produkt nie może być poddawany obciążeniem przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej wady natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Pzed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyc odpowiedzi na przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.** Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zamarza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Rozpěrka, (3) Šruba, (4) O-kružek.

Materiały podstawowe: aluminium.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważne bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com/PPE. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, data produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

**Pzed każdym użyciem**

Sprawdź brak śladów zużycia, deformacji, pęknięć, korozji na korpusie i rozpěrce.

**Podczas użytkowania**

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowo – względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszym produktem muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład EN 358 lub EN 813).

## 5. Montaż

Montaż przeprowadź w odpowiednim miejscu, tak by uniknąć zgięcia rozpěrki lub śruby. Upewnij się czy na śrubie znajduje się uszczelka. Uszczelka chroni śrubę przed zgubieniem w razie złego zakrepania. W razie braku uszczelki skontaktować się z serwisem Petzl. Mocno zakrepcz śrubę, upewnij się, że nie ma luzu przy rozpěrce. Kolchu jest pewnie wyłącznie wtedy, gdy śruba zostanie całkowicie zakrepana.

## 6. Blokada

RING OPEN ma największą wytrzymałość wzdłuż swojej osi podłużnej, z założoną rozpěrka i zakrepaną śrubą. Obciążanie kolucha RING OPEN w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i może zmniejszyć jego wytrzymałość, na przykład z niedokrepaną śrubą.

– Kolchu powinno być zarezerwowane do zastosowań, które wymagają wpinania/wypinania w wyjątkowych okolicznościach.

– Nie obciążaj kolucha RING OPEN w miejscu gdzie znajduje się rozpěrka.

## 7. Dodatkowe informacje

– Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

– Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

– W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łączników, która ma wpływ na wysokość upadku.

– W systemie chroniący przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

– Sprzętowiec czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

– Urządź chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniący przed upadkiem z wysokości.

– Niezgodzięczeństwo podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą narzązem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

– **UWAGA, NIEBEZPIECZESTWO:** należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tary o szorstkie czy ostre kraje części.

– Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

– Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

– Użytkownikowi musi być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

– Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**Utylizacja**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadanie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jesli jest przestarzały (rozwią prawnny, nomatyczny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**

**A. Czas życia nieilimowany** - **B. Tolerowane temperatury** - **C. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **D. Czyszczenie** - **E. Suszenie** - **F. Przechowywanie/transport** - **G. Konserwacja** - **H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennych) - **I. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dla wszystkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, zerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wyjątkowych, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z oznaczeniami.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Wytrzymałość - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Producent



## SI

Samo tehnikе, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Nedovoljene tehničke lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt. V navodilih za uporabo jih je opisanih samo nekaj. Redno preverjajte spletno stran Petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).

#### Smernjiv obroček za pritrditve

Obroček za pritrditve (ročna zaklepanje) za sisteme za ustavljanje padcev in vertikalne aktivnosti na vrhev.
EN 362:2004 / M.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

OPOZORILO

#### Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelke, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

#### Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelki lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) Telo, (2) vmesnik, (3) vijak, (4) tesnilo.
Glavni material: aluminij.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi kompetentna oseba (najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od velikosti predpisa v vaši državi in vaši pogodbi uporabe).
Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO; tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Preverite, da na telesu in vmesniku ni razpok, deformacij ali korozije.

#### Med vsako opremo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosci opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate z vašim izdelkom, mora biti skladna z veljavnimi standardi in vsi državi (npr. EN 358 ali EN 813).

### 5. Pritrditev

Obroček pritrđite na mestu, kjer ni nevarnosti, da bi izgubili vmesnik ali vijak. Prepričajte, da je tesnilo na vijaku.
Tesnilo prepušča popuščanje vijaka, če ta ni zadostno prvit. Če tesnilo manjka, obroček pritrdite Petzlovo sponko, da se izognete njegovi nosilnosti.
Dobro privite vijak in se prepričajte, da se v vmesnik ne premika. Obroček je varen samo, če je vijak do konca prvit.

### 6. Zaklepanje

RING OPEN je najmočnejši, ko je obremenjen po glavni osi, z nameščenim vmesnikom in prvimi vijaki. Obremenitev obročka RING OPEN v kateri koli drugi smeri (npr. s slabšo prvimi vijaki) je nevarna in lahko povzroči njegovo nosilnost.
- Obroček se uporablja kot delno trajna namestitve (ne po pogosto odpiranje/zapiranje).
- Izogibajte se obremenjevanja obročka RING OPEN na distančniku.

### 7. Dodatne informacije

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Vse obremenitve predložite v pisni obliki.
- Oprema, ki jo uporabljate z vašim izdelkom, mora biti skladna z veljavnimi standardi in vsi držav (npr. EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca upoštevajte dolžino vseh veznih členov, ki bodo imeli vpliv na dolžino padca.

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izogne udarcu ob tla ali v oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in vsiño padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Ko likrali uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega polzaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena iz delovanja drugega kosa opreme.
- POZOR! NEVARNOST, poskritje, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrupave površine ali ostre robove.

- Uporabnik morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. Opozorilo: nedejavno življenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevajte morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate in s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelke opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

#### Kdaj umakniti izdelke iz uporabe

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelke umakniti iz uporabe po samo enkratno uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, mokro okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelke morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali predobremeni);
  - ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegove lastnosti;
  - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
  - ho je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnični oz. neskladen z drugo opremo, itd.
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

#### Ikone:

**A.** Neomejena življenjska doba - **B.** Sprejemljive temperature - **C.** Varnostna opozorila za uporabo - **D.** Čiščenje - **E.** Sušenje - **F.** Shranjevanje/transport - **G.** Vzdrževanje - **H.** Pribor/opravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.). - **I.** Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali preobebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Nosilnost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - I. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno prebrerite Navodila za uporabo - l. Proizvajalec

## HU

Kizárólag a nem áthúzott és/vagy halálfejlen nem megjelölt ábrákon látható technikák engedettek. A nem megengedett technikák súlyos vagy halálos balesetet okozhatnak. Ezek közül csak néhányat ismertetünk ebben a használati utasításban. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a Petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### 1. Felhasználási terület

Egynyi védőfelszerelés.

#### Végegzen telepített csatlakozógyűrű.

Kézi zárású csatlakozógyűrűt zónádnat megtartó rendszerekhez és kötélen magasan végzett tevékenységekhez.
EN 362:2004 / M.
A termék tilos a megadott szakfőtészelségánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

### Felölösség

FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódnan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.**

- A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
  - Előolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
  - Ára megismerésétől megelző oktatást kaptat, hogy ezt a felelősséget átvegye.
  - Állapson megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatokkal, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A termék csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenkri maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiert és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következmények. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tókéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Távtartó, (3) Csavar, (4) Tömítőgyűrű.
Alapanyag: aluminium.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felhasználásának ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelésnek alapos felülvizsgálat kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat erőszakban hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com/PPE honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyini védőfelszerelés nyilvántartásán kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi típusjel vagy számszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következé esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

#### Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e elhasználások, korrózió jelek, repedések, deformációk stb. (a testen vagy a távtartón).

#### A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használati eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztostőrendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A termékkel együtt hisztán eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. az EN 358 és/vagy EN 813 szabványának).

### 5. Felszerelés

A gyűrű felszerelését olyan helyen végezze, ahol elkerülhető a távtartó és a csavar elvesztése. Ellenőrizze a tömítőgyűrű meglétét a csavaron. Ez a tömítés megakadályozza a csavar elvesztését, ha az rösszul van becsavarva. Ha a tömítőgyűrűt elvesztett, lépjen kapcsolatba a Petzl-lel.
Zárja a csavart és ellenőrizze, hogy a távtartónak nincs játéka. A gyűrű csak akkor biztonságos, ha a csavart teljesen be van csavarozva.

### 6. Zárolásrendszer

A RING OPEN szakfőtészelségára hossztengeályrűnyű terhelés, zárt távtartó és becsavart csavar esetén a legnagyobb. A RING OPEN más irányú, pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvel történő terhelése veszélyes és csökkentheti annak szakfőtészelségát.
- A gyűrűt olyan használatra fel teg, amikor nem kell azt gyakran fel- és leszerelni.
- Kerülje a RING OPEN terhelését a távtartónál.

### 7. Kiegészítő információk

- Legyen előkészítve a távtávóágon egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szakfőtészelség).
- Záránást megtartó rendszerben számításba kell venni az összekötőelemek hosszát, mert ez befolyásolja az erés magasságot.
- Minden záránást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabad esztérter, nehogy ez a felhasználó ésés közben a talának, a szerkezetnek vagy más tárgyának útjában.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas eszközöket használhat.
- Többféle felszerlés használata esetén vesztály jelenthető, hogy a egyik felszerlés biztonsága megkérdőjelezhető a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VÍGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelésbe ne érintkezzen dörzsölt felületteklai vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beüblovedezetterben való hosszantartó lógás esztérletlen állapotban súlyos vagy halálos kénrési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvére.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

#### Leszeleltetés

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat körülményeitől, maró vagy vegyi anyagok, tengervíz, jelerőlétől, éteken való feltékvéstől, extrém hőmérsékletvisszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódnhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálátnak eredménye nem kielégítő.
- A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatával elévult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb., miatti).
A leselejtéshez kérjük semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**
**A.** Korlátlan élettartam - **B.** Használat hőmérséklete - **C.** Övintézkedés - **D.** Tisztítás - **E.** Szárítás - **F.** Tárolás/szállítás - **G.** Karbantartás - **H.** Módosítások/javitások (a Petzl pótlákatrése kivételével csak a gyártó szakszervízében engedélyezett) - **I.** Kérdések/kapcsolat

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasznáódás, módosítások vagy házilágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE tipusanótványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor + termék cíkjzámsza + egyedi azonosítószám - d. Szakfőtészelség - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrző vagy az ellenőrző személy neve - i. Szorszám - j. Szabványok - k. Övassza éi figyelmesen ezt a tájékoztatást - l. Gyártó

## RU

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на перечеркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Неправильное использование снаряжения может привести к серьезным травмам и даже к смерти. Только некоторые примеры показаны в инструкции. Регулярно заходите на наш сайт Petzl.com, там Вы найдете последние версии данного документа. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).

Полустационарное присоединительное кольцо.

Кольцо с ручной блокировкой для систем защиты от падения и разнообразной деятельности на высоте.

EN 362:2004 / M.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

### Отвественность ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
**Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Оценить и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Корпус, (2) Шайба, (3) Винт, (4) Уплотнительное кольцо.
Основные материалы: алюминий.

### 3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения.
Перед использованием регулярно проверяйте изделия компетентным лицом с минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/PPE. Записывайте и сохраняйте результаты проверки СИЗ. Ваша модель, наименование, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки, замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым применением

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций или следов коррозии на теле кольца и шайбы.

#### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).
Снаряжение, которое Вы используете совместно с данным изделием, должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 358 или EN 813).

### 5. Установка

Производите установку в месте, где Вы не сможете потерять прокладку или винт. Убедитесь в наличии уплотнительного кольца на винте. Это уплотнительное кольцо предотвращает самопроизвольное развинчивание винта, если он не затянут с необходимым усилием. Убедитесь с вашим дистрибутором в случае потери уплотнительного кольца.
Полностью затяните винт и убедитесь в отсутствии люфта между корпусом кольца и шайбой. Кольцо является безопасным, только если винт полностью затянут.

### 6. Блокировка

RING OPEN является прочно при нагрузке по оси, с полностью затянутым винтом и установленной шайбой. Любое другое использование RING OPEN опасно и может снизить его прочность (например, использование с не полностью затянутым винтом).
- Кольцо должно использоваться только для долговременных соединений. (не допускается частое открытие/затяжка кольца).
- Избегайте нагрузки RING OPEN в области шайбы.

### 7. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спланных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
- Точку страховки для системы желательнее располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).

- Следует учитывать длину всех карабинов и соединительных звеньев, которые увеличивают общую длину страховочного цепи.

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверить минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.
- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.

Обязки (привязи), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть критическая ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.**
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. Внимание, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.
- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

#### Выборка снаряжения

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбрасывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение должно списываться, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезерной нагрузке),
- Снаряжение не прошло проверку У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.

Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

**Условные обозначения:**
**A.** Срок службы неограничен - **B.** Допустимый температурный режим - **C.** Меры предосторожности - **D.** Чистка - **E.** Сушка - **F.** Хранение/транспортровка - **G.** Обслуживание - **H.** Модификация/ремонт (запрещен вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - **I.** Вопросы/Контакты

#### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключения составляют: нормальный износ и старение; окисление; изменение конструкции или передаля изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

#### Прослеживаемость и маркировка

А. Орган по управлению производством этого СИЗ - B. Упомянутый орган, выдавший сертификат CE - C. Матрица данных = номер модели + серийный номер - D. Прочность - e. Серийный номер - F. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего проверку - i. Серийный номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Производитель

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачерквани и/или маркирани с черен. Прилагането на неправилни техники може доведе до тежки инциденти или фатален изход. В листовката са показани само някои случаи на неправилно използване. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата Petzl.com. В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

**Халка за обединяване на елементи, монтира се за продължителна употреба**

Свързваща халка, който се заключва ръчно, предназначена за спирачни системи срещу падане и за дейности с въжен достъп.

EN 362: 2004/M.

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможностите или в ситуации, за която не е предназначен.

**Отговорност**

**ВНИМАНИЕ**

Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. **Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) втулка, (3) болт, (4) шайба.

Основни материали: алуминий.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на екипировката.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com/ PPE. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди вскака употреба**

Проверявайте за следи от износване, пукнатини, деформации, корозия по корпуса и втулката.

**По време на употреба**

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с този продукт, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например EN 358 и EN 813).

## 5. Монтаж

Извършвайте монтажа на подходящо място, за да не изгубите втулката или винта. Уверете се, че шайбата е на болта. Тази шайба предотвратява изгубването на болта, ако е лошо завит. Ако шайбата липсва, свържете се с ремонтния сервиз на Petzl. Стените здраво болта, внимавайте да няма луфт на мястото на втулката. Вингът задължително трябва да бъде завит докрай.

## 6. Заключване

Халката RING OPEN има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена втулка и стегнат болт. Да се натоварва халката RING OPEN по друг начин е опасно, защото якостта ѝ е намалена, например ако болтът не е добре завит.

- Халката трябва да се монтира/демонтира към седилката в изключителни случаи.

- Избягвайте да натоварвате халката RING OPEN на мястото на втулката.

## 7. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- В една система с елементи срещу падане трябва да се вземе предвид и дължината на карабинерите, която също оказва влияние на височината на падане.

- Преди всяко инсталiranje на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподходящо, висящо положение в предпазни колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта**  
**ВНИМАНИЕ,** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултати от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

**A.** Срок на годност - **B.** Разрешена температура - **C.** Предупреждения при употреба - **D.** Почистяване - **E.** Сушене - **F.** Съхранение/транспорт - **G.** Поддръжка - **H.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение: само за резервни части) - **I.** Въпроси/контакт

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - B. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - C. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Якост - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - I. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Производител

圖に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。誤った方法や認められていない方法で使用すると、重度の傷害や死につながる場合があります。取扱説明書の中では、いくつかの例のみを掲載しています。最新の取扱説明書はウェブサイト(Petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。

**器具を長期間セットした状態で使用するアタッチメントリングです。**

フォールアレストシステムや高所でのロープを使用した作業で使用する手動ロック式のアタッチメントリングです。EN 362:2004 / M

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フレーム (2) スペーサー (3) スクリュー (4) オリング

主な素材：アルミニウム

## 3.点検のポイント

ユーザーの安全性は、器具の状態に影響されます。

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容：種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

**毎回、使用前に**

フレームとスペーサーに、摩耗や亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。

**使用中の注意点**

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例：ヨーロッパにおけるワークポジショニング及びレールライン用ベルト、ワークポジショニング用ランヤードの規格 EN 358、シットハーネスの規格 EN 813 等)。

## 5.取り付け方法

取り付け作業は、スペーサーやスクリューを紛失することのない場所で行ってください。スクリューに オリングが付いていることを確認してください。この オリングは、スクリューが適切なトルクで締められていない際、スクリューがゆるむのを抑える働きをします。オリングが付いていない場合は、(株)アルテリアにご相談ください。スクリューをしっかりと締め、スペーサーにゆるみがないことを確認してください。スクリューが完全に締められていない状態では、リングは安全ではありません。

## 6.ロック

RING OPEN は、スペーサーがスクリューでしっかりと締められ、主軸方向 (スペーサーに荷重されない向き) に荷重された状態で最大の強度を持ちます。それ以外の状態 (例：スクリューが適切に締められていない) で RING OPEN に荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

- 本製品は長期間セットする場合にはのみ使用してください (頻繁な取り付け及び取り外しは行わないでください)。
- RING OPEN のスペーサーに荷重がかからないようにしてください。

## 7.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。

- フォールアレストシステムでは、墜落距離に関係するコネクターの長さも考慮に入れてください。

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストンステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 警告、危険：製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告：ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります。

- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

**廃棄基準**

警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン：**

**A.** 耐用年数 (特に設けていません) - **B.** 使用温度 - **C.** 使用上の注意 - **D.** クリーニング - **E.** 乾燥 - **F.** 保管 / 持ち運び - **G.** メンテナンス - **H.** 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I.** 問い合わせ

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や修理、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 強度 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. 製造者



## KR

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징)가 나타나 있지 않은 그림의 기술만을 허용한다. 검증되지 않은 기술을 사용하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. 사용 설명서에는 몇 가지만이 설명되어 있다. 이 문서의 최신 버전은 Petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

### 반 영구적인 연결링.

추락 제동 시스템 및 로프상에서의 수직 활동을 위한 수동 잠금 연결링.

EN 362:2004 / M.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

## 책임

### 주의사항

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 진속해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 스페이서, (3) 스크류, (4) 오링.

주요 재료: 알루미늄.

## 3. 검사 및 확인사항

안전성은 장비의 온전한 상태에 달려있다.

폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 폐출의 웹사이트 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전에

프레임이나 스페이서의 마모, 깨짐, 변형, 부식이 없는지 확인한다.

### 사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다. 순기능적 상호작용).

사용자의 제품과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현 기준에 순응되어야만 한다 (예, EN 358 또는 EN 813).

## 5. 연결하기

스페이서 또는 스크류를 분실하지 않도록 적합한 위치에 연결한다. 스크류에 오링이 있는지 확인한다. 오링은 정확히 회전으로 조여지지 않은 경우 스크류가 느슨해지는 것을 방지한다. 만일 오링이 분실되면 Petzl의 AS 부서에 연락한다. 스크류를 잘 조이고 스페이서가 움직이지 않는지 확인한다. 링은 스크류가 완벽하게 조여진 상태에서만 안전을 보장한다.

## 6. 잠금

RING OPEN은 스페이서가 제 위치에 있고 스크류가 조여진 상태로 중심축에 하중이 실리는 경우 가장 강도가 세다. 그 외의 방향으로 RING OPEN의 하중이 실리는 경우 (예, 스크류가 제대로 조여지지 않은 경우)는 위험할 수 있으며 강도가 약해진다. - 링은 반영구 설치시에만 사용한다 (자주 연결/분리하지 않음). - 스페이서에 RING OPEN 의 하중이 실려서는 안된다.

## 7. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 유기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 방지 장치를 설치하는 경우, 추락 거리에 영향을 미칠 수 있는 연결장비의 길이를 고려한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 직면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

### 장비 폐기 시점

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어 들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우. - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우. - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

## 제품 참조.

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

## 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 제조결함 보관, 유통되지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

## 추적 가능성과 제품 번호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 강도 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 제조업체

## CN

只有图中没有被划掉和/或没有被标记骷髅符号的技术被授权。未授权的技术可能会导致严重受伤甚至死亡。说明中仅仅展示了少部份可使用的方式。定期查阅Petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.應用範圍

个人保护装备 (PPE) 。

### 半永久性連接環

适用于止坠系统以及绳索垂直作业的动手上锁连接环 EN 362:2004 / M 该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

## 責任

### 警告

**凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。您應對個人的行動，決定和安全負責。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**上述警告一旦忽視將有可能造成嚴重傷害甚至死亡。**

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名稱

(1) 框架，(2) 垫片，(3) 螺丝，(4) O型环。

主要物料：铝合金。

## 3.檢測，檢查要點

您的安全取决于您装备的完整性。Petzl建议每12个月由一个有资质的人进行细致检查(根据您所在国的要求和 usage 状况)。请根据 Petzl.com/PPE 所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型，型号，制造商信息，系列号或独立编码，日期：生产，购买，第一次使用，下一次检查问题，评论，检查者姓名和签名。

### 每次使用前

确保圆环框架和垫片没有磨损，裂纹，形变以及腐蚀。

### 每次使用时

定时掌握产品状况以及其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

与您的产品同时使用的装备必须符合你所在国的当前标准(如，EN 358或EN 813)。

## 5.安装

请在平稳的地方安装此产品，避免垫片或螺丝等丢失。请确保O型环已经安装在螺丝上。当螺丝没有在正确力矩上拧紧时，O型环可以防止其松动。如果O型环丢失，请联系Petzl售后服务。拧紧螺丝并且检查垫片间没有松动。只有当螺丝完全拧紧时圆环才足够安全。

## 6.上鎖

圆环开口部份当垫片和螺丝在其主轴位置拧紧受力时，变现最强。圆环开口部份在其他任何方式受力时(例如，螺丝并未拧紧)是危险的并且可能降低其强度。 - 圆环只能用于半永久性安装(不可频繁装卸)。 - 避免在圆环开口的垫片上受力。

## 7.補充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用户之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为12 kN)。
- 在一个防坠落系统中，将所有主锁的长度总和计算在坠落距离当中。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 确保固定点位于正确的位置，从而减少坠落的危险同时缩短坠落高度。
- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告，过长时间悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

### 何時需要淘汰您的裝備

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境(严酷的环境，海洋环境，尖锐边缘，极限温度，化学产品等)。产品在经历以下情况后必须淘汰： - 经历过严重冲坠(或负荷)。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

### 圖標：

A. 無限壽命 - B. 可接受的溫度 - C. 使用注意 - D. 清潔 - E. 乾燥 - F. 儲存/運輸 - G. 維護 - H. 改裝/維修 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更換零件) - I. 問題/聯繫

## 3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确存放和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

## 追蹤性及標示

a. 颁发此PPE产品生产许可的机构 - b. 进行CE测试的机构 - c. 追踪：信息 = 型号 + 序列号 - d. 强度 - e. 序列号 - f. 生产年份 - g. 生产日期 - h. 控制或检查员名称 - i. 增量 - j. 标准 - k. 仔 细阅读说明书 - l. 生产商

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายการค้า/ภาพหรือไม่ได้แสดงเครื่องหมายขึ้นตราขายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการโรงงาน การโรงงานควมวิธีที่นอกเหนือจากนั้นจะไม่มี อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือถึงแก่ชีวิต มีขอแนะนำบางส่วนเท่านั้นที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งาน ตรวจสอบ เว็บไซต์ Petzl.com อยู่เสมอเพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ คัดลอก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือในเขาใจขอความช่วยเหลือ

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE)

ห่วงวงกลมที่ติดยึดครึ่งหนึ่งอยู่กับสายรัดสะโพก

ห่วงวงกลมชนิดติดยึดโซ่โลหะมีหมอน สำหรับใช้ในระบบยับยั้งการตกและในกิจกรรมแนวตั้งบนเสาเข็ม

EN 362:2004 / M

อุปกรณ์นี้จะคงไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัสดุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความปลอดภัยขอ

#### คำเตือน

คู่มือรวมทั้งคู่มือของอุปกรณ์นี้เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใช้ต้องมีสมาธิตลอดการกระทำ, การตัดสินใจ, และความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การศึกษาโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและเอาแต่ใจของผู้ใช้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากรีการนั้น ในการใช้งานอุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สบายหรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น, หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือ การใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง, (2) สลักปิดช่องว่าง, (3) สกรู, (4) วงแหวน

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม

## 3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศ, และสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/PPE บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, ชื่อรุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีร่องรอยแตกร้าว, ฝืดรูปร่าง, หรือมีสนิมกัดกร่อน, โดยเฉพาะอย่างยิ่งบนโครงร่างและที่สลักปิดช่องว่าง

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เเน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าคุณสามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบคู่กันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับอุปกรณ์ของคุณนั้นจะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 358 หรือ EN 813)

## 5. การติดตั้ง

ทำการติดตั้งในพื้นที่ที่ทำให้สลักหรือสกรูหล่นหาย เเน่ใจว่ามีวงแหวนติดอยู่บนสกรู วงแหวนช่วยป้องกันการคลายเกลียวของสกรู ในกรณีที่ไปโดนหมอนเกลียวความแรงหมอนที่ถูกคอง ถ่างแหวนสูญหายไป ให้ติดคองแทนบริการหลังการขายของPetzl หรือผู้แทนจำหน่าย

หมุนสกรูให้แน่นหนาดี และตรวจเช็คว่าคุณไม่คลายออกจากสลัก ห่วงวงกลมจะช่วยให้ปลอดภัยต่อเมื่อสกรูขันยึดติดแน่นแล้ว

## 6. การปิดล็อก

ห่วง RING OPEN จะแข็งแรงที่สุดเมื่อถูกกดน้ำหนักลงบนด้านแกนหลัก ซึ่งได้ติดตั้งสลักในช่องว่างแล้วและหมุนสกรูแน่นหนา การกดน้ำหนักด้านอื่นของ RING OPEN (เช่น ค่ายสกรูที่หมุนในแนวนหลัง) เป็นสิ่งอันตรายและอาจทำให้ความแข็งแรงลดลง

- ห่วงวงกลมต้องติดยึดครึ่งหนึ่งไว้อย่างถาวร (ไม่ควรใช้ติดยึดหรือถอดออกบ่อยๆ)

- หลีกเลี่ยงการกดแรงที่สลักของ RING OPEN

## 7. ข้อมูลเพิ่มเติม

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดยึดอยู่ในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของจุดยึดคือต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบยับยั้งการตก ให้คำนวณความยาวของตัวเชื่อมต่อไปว่า ที่อาจมีผลต่อระยะทางของการตกด้วย

- ในระบบยับยั้งการตก, เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่วางด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง, เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องเเน่ใจว่า จุดยึดยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง, เพื่อลดความเสี่ยง และความสูงของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นทั้งอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกัน, อาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประจำตัวอีกบางส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- ถัดเดือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง ค่าเดือน, การห้อย

ตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ให้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะคอยจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เเน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์นี้ใ**

ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะชดเชงกลับใช้ เมื่อ:

- ได้เคยมีการตรวจเช็คอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่เเน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อตรวจ ลาสมีซ์ จากการเปลี่ยนแปลงกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้

กับอุปกรณ์อื่น ๆ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้

**สัญลักษณ์:**

A. ไม่จำกัดการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ขอควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใ้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl, ยกเว้นส่วนที่สามารถจัดหาแทนได้) - I. ลำดับคัดลอก

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อถ่วงจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปรากฏิรยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความปรมาพละเลื้อย, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการผลิตของมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ความแข็งแรง - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อนุมัติการใช้โดยละเอียด - l. ชื่อโรงงานผู้ผลิต